





PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.





Digitized by the Internet Archive  
in 2016

<https://archive.org/details/launionvaldense9100unse>

LA  
PORTE PAGADO

LIBRARY OF FAMILIES  
Año IX 1911

Marzo de 1911.

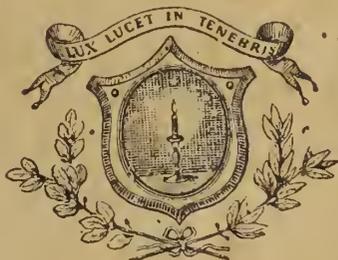
Núm. 100

SEMINARY  
1911

# LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
COLONIA VALDENSE  
(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:	Europa . . .	\$ 1.00
	Uruguay . . .	» 1.00
	Argentina . .	» 2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO

23—Calle 18 de Julio—23

1911

Agentes de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay.  
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.  
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.  
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.  
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.  
Julio Long—Artilleros—Uruguay.  
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.  
B. A. Pons—Tarariras—Uruguay.  
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.  
Pablo Artus—Miguelete—Uruguay.  
Juan Bonissa—Lavalle—Uruguay.  
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.  
Juan Rameau (hijo)—Conchillas—Uruguay.  
Abel Félix—Dolores—Uruguay.  
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.  
Estevan Pavarin—Alejandra, ídem—>  
David Favatier (hijo)—Las Garzas, ídem—>  
Santiago Guigon—Rosario Tala, E. Ríos—>  
Juan Barolin Cirius—S. Gustavo, ídem—>  
David Forneron—Estación J. Arauz—>  
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris—>  
Pablo Rostan—Venado Tuerto—>  
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

Prof. Ermanno Vinay

R. Notario, ofrece sus servicios para asuntos legales, sucesiones, ventas de terrenos, etc., en los Valles.

Luserna S. Giovanni—TURIN (ITALIA)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.).

SE VENDEN 78 c.—Sucesión Santiago Tourn, en C. Valdense, con poblaciones, quinta, montes, etc.—Tratar con Pablo E. Long.—La Paz (C. V.).

PABLO E. LONG

Escribano Público, con correspondientes en los Valles (Italia)

Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 a. m.

Fuera de hora tarifa doble, y se cobran todas las consultas, salvo casos urgentes.

LA PAZ (C. V.)

# Lea usted y piense

Arados **Rock-Island** de 1 y 2 surcos.  
Arados **Jilguero** para quintas.  
Rastras de dientes **Rock-Island**.  
Sembradora de maíz **La Novia** para engancharla al arado.  
Sembradora **La Novia** para trigo, lino, avena y alfalfa, de sembrar solo y de sembrar y de tapar, de discos.  
Rompedoras, 12 modelos, para maíz y todo grano.

Picadoras de pasto, chala y alfalfa, 8 modelos.  
Motores á gasolina **New-Way**, sin agua.  
Desgranadoras **La Novia**, 10 modelos.  
Máquinas de coser y bordar **Helvetia**.  
36 números distintos, fabricación suiza.  
Cajas control **Record**, 5 modelos.  
Cajones de alarma para mostrador.

*A los señores comerciantes les conviene conocer los precios y condiciones de estos artículos.*

## Casa Bertolotti

Uruguay, 62

Montevideo.

# LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES  
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRK  
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

## SUMARIO

La buena parte.—Un cincuentenario.—Colonias agrícolas.—Desde Italia.—Correspondencia.—Noticias locales.—Contribuciones á favor de la Sociedad Bíblica Americana.—Un sermón de actualidad.—Capilla de Riachuelo.—Suscripciones pagas.—Aviso.

## LA BUENA PARTE

«María escogió la buena parte,  
que no le será quitada.»

(LUCAS, 10/12).

### II

Habiendo en nuestro precedente estudio, examinado rápidamente la buena parte, la sola buena, con exclusión de cualquier otra, concentremos por un instante la atención sobre cuál ha de ser nuestra conducta en presencia de ella. El Señor aprueba y alaba á María por haber escogido esa parte; y por esa aprobación del Maestro, queda perfectamente alumbrado nuestro camino. Nos dice á todos que existe un modo solo de obrar con sabiduría, es á saber, elegir como ella eligió.

1.—Lo más admirable en esto, ó mejor dicho, lo único admirable, es que *se nos permita escoger*, pues esta facultad no existe en el mundo para las cosas apetecibles; ¿cuál es la persona privilegiada, príncipe, noble ó plebeyo, que pueda gloriarse de poseerla? Quien más quien menos, todos debemos conformarnos con lo que nos cae en suerte, aun cuando nos parezca muy poco en comparación de lo que toca á otros.

Pero, tratándose de la única cosa

verdaderamente deseable, Dios confiere á todos absoluto derecho de elegirla, de tomarla para sí. No se necesitan ni amigos influyentes, ni recomendaciones; el hombre más corrompido, y la mujer más caída, pueden escoger la buena parte, á la par de las personas más honradas y pudientes. No miremos con frialdad, privilegio tan grande.

2.—Reconocido el derecho, pensemos en seguida, sin pérdida de tiempo, *en el deber que entraña*. Saber sacar mucho de poco, es habilidad que no todos tenemos; pero no hay merecimiento alguno en valerse de un tesoro; para eso basta tener sentido común. Escoger la buena parte, cuando está en poder de uno el hacerlo, es, pues, sólo un acto muy ordinario de buen sentido; perder tal ocasión será pura insensatez.

Pero no debe quedar la menor incertidumbre acerca de lo que significa «escoger». No es aceptar lo que otro nos echa encima, sino obrar con decisión, voluntad y energía, mostrando de tal modo vivo interés en lo que se hace.

El escogimiento aclara situaciones que, sin él, podrían quedar oscuras, ó dar lugar á titubeos; el escogimiento basta para conferir valor á cosas ó seres que, de suyo, tendrían poco, y es, además, el único modo de no desestimar lo que realmente vale.

Supongamos que nos esté abierta la entrada en la casa de Dios, y se escriban nuestros pobres nombres en el

cielo, pero que de nuestra parte, no hayamos elegido aquello en ningún momento de nuestra vida acá...

Creo que esa falta bastaría por sí sola para hacer menguar nuestra felicidad, y hasta causarnos vergüenza. ¡Hallarnos en la bienaventuranza sin haberla siquiera escogido!

Por eso es que Moisés, al despedirse del pueblo, tanto insiste en la necesidad de «escoger la vida» (Deuteronomio 30); y que, varios años más tarde, en idéntica circunstancia, Josué acosa al mismo pueblo con sus instancias á que escojan en el acto, y de conformidad con sus deseos (Josué 24).

Observad el valor inmediato, y constante, de esa elección, para María de Betania. Escogió la gracia de Dios, y por lo mismo, no bien tiene oportunidad de oír la palabra del Señor, de alimentar su alma, la aprovecha con exclusión de cualquier otro deber ordinario. ¡Qué le importan los quehaceres de la casa!

Marta también habrá sido una creyente; pero de la clase común. Quizás no haya hecho ella verdadera elección; de ahí el desperdicio de su tiempo en un momento tan precioso, que bien podía ser el último.

Esto explica, á lo menos en parte, el descuido espiritual que se nota á menudo en muchos creyentes, y aun el que puedan tan fácilmente vivir como mundanos. No han escogido nunca, de veras, la buena parte. ¡Cuánta importancia debiéramos dar, queridos hermanos, á este asunto, particularmente en este primer día del año! y con qué emoción debierais oír esa alabanza del Señor, los que en este día hacéis profesión pública de ser sus discípulos! <sup>1</sup>

3.—Debo, sin embargo, llamar vuestra atención sobre *un requisito indispensable* á un buen escogimiento.

Tratándose de cosas ordinarias, terrenas, basta con tener un cierto tino, un poco de inteligencia. La mente aprueba, lo halla sabio, conveniente, ventajoso... y elige. Pero un tal criterio no basta en asuntos del alma, y una elección que procediera de la mente sola, bien podría ser una calamidad.

Supongamos que mis palabras y vuestro conocimiento de la verdad, os induzcan á decir: «Sí, quiero escoger yo también, y desde hoy, como hizo María de Betania», y no estén ganados vuestros corazones... ¿Qué habríais conseguido?... En presencia de la tentación, lo mismo que en presencia de la incredulidad predicada por el mundo, no basta la mente; para ser fuerte, invencible, insensible al mal, es menester que el corazón haya encontrado satisfacción plena y entera.

María hubiese sido en aquel entonces, una pobre catecúmena, incapaz de rendir examen. Ni se daría exacta cuenta del porqué escogía así. Fué atraída, vencida por el Señor, y sus palabras de vida eterna llenaban todos sus deseos; ahí tenéis su secreto.

Estoy seguro de que, después de estarle escuchando, nada ni nadie podía haberla inducido á buscar las diversiones del pecado. La buena parte llenaba su alma, no necesitaba más.

¡Quiera Dios que hagáis, que todos hagamos, la misma preciosa experiencia!

B. A. P.

1. Discurso pronunciado el Domingo de Año Nuevo.

## Un cincuentenario

---

En el archivo del Consistorio no se encuentra ninguna acta sobre su fundación, pero la Iglesia de Colonia Valdense fué constituida en 1860, de acuerdo con las reglas de la disciplina de la Iglesia Evangélica Valdense.

De una carta del pastor Miguel Morel, resulta que después de un viaje largo y penoso por falta de víveres y agua, y por las molestias sufridas con motivo de su fe: (como iban mal en el viaje, los querían echar al agua por herejes), llegaron á Montevideo el señor Morel y las familias que le acompañaban á fines de abril de 1860. El domingo 29 de abril el señor Morel dirigió el culto público en el Templo Inglés de Montevideo, con la asistencia de protestantes residentes en esa ciudad, además de los valdenses. Se embarcaron nuevamente el jueves 3 de mayo en un vaporcito lento y cargado de sal que los trajo hasta la boca del Rosario, donde desembarcaron el 15, pasando la noche en un rancho de los Oribe. Ese mismo día acudieron algunos colonos para saludar á los recién llegados, y al siguiente llegaron otros con carros y caballos para traerlos á la colonia donde los esperaban las mujeres y los niños. Desde aquel momento quedó establecido un curso de instrucción religiosa á las 9 a. m. del domingo y el culto á las doce.

En el mes de agosto se nombró el primer Consistorio compuesto de dos ancianos que fueron: Juan Costabel y Barolo David Ugón (hijo) y de un diácono: Estevan Planchon. Celebrábase el culto en el galpón que existe todavía en La Paz, donde los asistentes tenían por asiento tablas

sostenidas por estacas clavadas en el suelo, y el suelo mismo cuando éstas fueron sacadas por el Administrador.

Desprovista de locales y de recursos, se fundó así la iglesia, luchando con muchos obstáculos y divisiones intestinas, habiéndose sostenido hasta hoy en que por el favor de Dios ha adquirido sólidos fundamentos y es la más importante de todo el distrito.

---

## Colonias agrícolas

---

Los esfuerzos oficiales para fundar nuevas colonias agrícolas se han estrellado siempre contra las dificultades de gente no práctica y principalmente la burocracia. Se han querido hacer las cosas tan perfectas y con detalles tan insignificantes á veces, que cualquier resultado se ha malogrado. Felizmente, á esa iniciativa de la que ya nadie espera nada, ha suplido la particular. La ganadería y la agricultura en el Uruguay marchan juntas y se completan una á otra. Son hermanas indispensables. Ellas han contribuido á que la tierra se valorizara de un modo extraordinario en estos últimos tiempos. El precio de los campos está en suba y el de los arrendamientos también, sobre todo para los campos aptos para labranza y cercanos á alguna estación de ferrocarril ó vía fluvial. Como prueba tenemos las estancias «Estanzuela», «Miguelote», «Sarrandí», «Campana», «La Virgen» y otras que día á día se siguen fraccionando y entregando al arado. Vimos hace poco los campos lindando con el San Salvador, del otro lado de Dolores, campos de Chopitea. Aunque los precios son elevados, los productos se embarcan desde las chacras, á bordo de los buques, sin más gasto que el del acarreo, que en ciertos casos es casi nulo, por haber chacras linderas con el

arroyo, como las de Pablo Cairus, Eugenio Geymonat y otras. Algunas de esas estancias, como «Estanzuela» y «Miguelete», están en plena producción y son pobladas por numerosas familias que han asegurado su porvenir y levantan cosechas espléndidas que superan la media normal.

La vida del agricultor arrendatario es demasiado nómada é insegura para que, apenas le sea posible, aún á costa de grandes sacrificios, no trate de volverse propietario, aunque sea de una extensión más reducida.

La compañía Drabble anuncia para en breve la colonización de parte de la estancia « Los Altos ». Esperamos que los señores Wilson Hnos., enargados de esa operación, adoptarán como otras veces condiciones aceptables que estimulen á los agricultores á comprar lotes y no desperdiciar la ocasión.

Cuando el país esté matizado de cultivos variados y la pequeña propiedad deshaga los latifundios, las guerras ya no serán posibles. Las 6,800 heetáreas de « Los Altos », que serán puestas en venta pronto, divididas en parcelas de poca extensión, están situadas á corta distancia de tres estaciones: Drabble, Santa Catalina y La Lata, donde está tomando mucho incremento la agricultura.

En carta que nos escriben los señores Wilson Hnos, nos dicen que el remate de las fracciones tendrá lugar próximamente y que el plano de subdivisión está casi terminado de imprimir.

L. J.

### Desde Italia

Empiezo mis correspondencias dedicando en primer término un renglón á la Parroquia de Rodoretto, la centinela de los Valles. El Templo fué

inaugurado el 9 de marzo de 1845, siendo entonces pastor el señor Miguel Moret. Es un edificio hermoso aunque sencillo. Pocos meses antes, en la noche del 15 al 16 de enero, una avalancha derribaba el antiguo presbiterio sepultando al pastor Buffa, su esposa de 23 años y una niña de pocos meses.

La lista de los pastores que se han sucedido es numerosa, pero lo más extraño es que muchos de los pastores que han cruzado el Océano para servir á nuestras colonias pasaron uno ó más años en Rodoretto. Citamos como ejemplo los nombres de los señores P. Lantaret, que fué moderador, B. Leger que lo es actualmente, M. Morel, B. A. Pons, Enrique Pons, y del Comendador Carlos Alberto Tron, vicemoderador, padrino y organizador de la colonia «Valdese» en los Estados Unidos de Norte América.

No son muchas las familias de aquí que han emigrado á la América del Sur. Recordamos sin embargo las dos familias Brenza, una de las cuales pertenece á la Iglesia de Tarariras. Otras muchas se han establecido en los Estados Unidos de Norte América y Francia. Es sobre todo muy crecido el número de las personas que se ausentan á principios de Otoño, colocándose como camareros, niñeras, cocineros en los hoteles y casas particulares de Francia ó Nueva York. Este año el número es alrededor de 80 personas. Quedan en las aldeas como únicos representantes los ancianos y los niños. Los pocos hombres jóvenes que no han ido al extranjero trabajan en las canteras subterráneas de talco ó arrastran, sobre los trineos, 500 ó 600 kilogramos de aquella piedra. En estos días gracias á la nieve que ha caído los caminos son recorri-

dos por numerosos trineos que se deslizan sobre el hielo y la nieve endurecida por los fríos.

Aún cuando no ha de ser completamente ignorado por los lectores, me place recordar que han sido aceptados los proyectos artísticos para la construcción en Roma de un templo, con anexos salones para lectura, biblioteca, palestra gimnástica, baños, proyecciones luminosas, reuniones y casa pastoral. Todo eso es un obsequio verdaderamente magnífico, de una señora norteamericana, la cual hace pocos meses visitó á Roma, interesándose por nuestra misión; viendo la oportunidad de intensificar nuestra obra en la Capital, encargó al Secretario del Comité de Evangelización que buscara un sitio bien colocado, y lo comprara apenas lo encontrara para las construcciones proyectadas. Al cabo de algunos días de investigaciones y en un paraje no muy distante del Vaticano, fué encontrado el sitio aparente para el fin que dicha señora se había propuesto. Aún cuando costaba algunos cientos de miles de francos, se cerró el trato y se empezaron los trabajos preliminares de construcción.

E. P.

## CORRESPONDENCIA

Lavalle (Colonia), febrero 15 de 1911.

Sr. Redactor de LA UNIÓN VALDENSE.

Colonia Valdense.

Estimado amigo:

Le mando algunos datos sobre el viaje que acabo de hacer á Colonia Iris,

que tal vez interesarán á los lectores de LA UNIÓN.

Salido de aquí el día 2 del pasado enero, tuve que quedarme en Buenos Aires el 3 por falta de coincidencia en los trenes que tenían que llevarme á mi destino. Ese día llovizó todo el tiempo y con intermitencia cayeron buenos aguaceros.

Al salir de Buenos Aires en tren para Bahía Blanca, noté donde ya no había calles empedradas ó macadamizadas, que la lluvia había hecho bastante barro, lo que dejaba suponer que también hubiera humedecido la campaña. Pero después vino la noche, y cuando al día siguiente pude otra vez mirar las campañas á unos cuantos centenares de kilómetros de distancia, ya no se notaba rastro de agua.

En las cereanías de Pringles, donde pasamos después de un viaje en ferrocarril de doce horas, vi una gran extensión de trigo atado y amontonado como se hace en el Uruguay. Supongo que ahí no se usan las cosechadoras ó espigadoras que dejan toda ó casi toda la paja en el rastrojo, porque ésta debe venderse fácilmente en los mercados de Buenos Aires, Bahía Blanca ú otros centros importantes, dada la facilidad de las comunicaciones, y ser así una fuente más de recursos para los agricultores. Ese es el único trigo que cuento que yo haya visto no solamente en todo mi trayecto hasta Jacinto Arauz, sino también en la rápida jira que hice por esas lejanas regiones. Al Sur de Pringles y á lo largo de la vía férrea, he visto trabajar sólo dos trilladoras, y no he alcanzado á ver si se trataba de grandes cantidades de trigo ó no, pero opinaría que no, justamente por el escaso número de trilladoras en una época en que habiendo cosecha, todas funcionarían y el movimiento sería muy grande en todo sentido. Por lo demás, adelantando hacia el Sur hasta Bahía Blanca y luego hacia el Noroeste, hasta Jacinto Arauz uno tiene la impresión de que se va internando en un desierto cuya monotonía sólo es interrumpida

pida por los pequeños pueblecitos que se van formando alrededor de las estaciones, y por las humildes casa; de los colonos, y no de cruzar una región que en los años ordinarios—sin hablar de los buenos y menos de los sobresalientes—exporta miles de toneladas de trigo y enriquece ó, por lo menos, da cómo vivir holgadamente á una infinidad de familias y de sociedades, desde el humilde colono hasta las más grandes organizaciones industriales y comerciales.

Al salir de Bahía Blanca, me encuentro en la misma estación, con un colono valdense del Triángulo, el cual ha venido á tratar un lote de alfalfa que todavía se cosecha en ciertos bajos de los alrededores á lo largo de la línea, que parecen ser regados, pero que sobre todo se trae de otras partes de la República más favorecidas por el espesor de la tierra vegetal y menos castigadas que la región de Bahía Blanca por la persistente sequía. Esa alfalfa le cuesta muy caro en comparación de otros años, pero él la juzga indispensable para sostener sus caballos de trabajo, en vista de la posibilidad eventual de la próxima sementera, pues él como tantos otros ha agotado desde largo tiempo sus provisiones de forraje, y en el campo, sobre todo en el Triángulo, no hay absolutamente nada, de manera que hasta las ovejas se mueren de hambre. De él oigo estos y otros datos desconsoladores que después en el curso de pocos días he tenido amplia ocasión de averiguar, sobre la crítica situación material, económica y comercial, en aquellas regiones, que no puede á menos de influir y hasta es admirable que no haya influido más sobre la moral de aquella población.

En San Germán visito la familia de Alejandro Félix que ha sido antes mi parroquiano en Dolores y que tiene en San Germán una herrería bastante importante, en vista de la extensa región agrícola que rodea esa estación; pero que por la falta completa de cosecha es-

te año no tiene absolutamente nada que hacer. Con él vive provisoriamente la familia de su hermano Adolfo, que se ha ido del Uruguay no hace todavía un año, y que, siempre por la falta de cosecha, no encontrando ahí trabajo, ha venido con varios otros á ocuparse en las trillas... en donde hay cosecha, á cincuenta y más leguas en dirección de Buenos Aires.

El 5 recorro en tren la última parte de mi trayecto hasta Jacinto Arauz, donde han venido á recibirme el señor Alejo Griot y el pastor señor Fornerón. Después de almorzar en la casa del primero, el segundo me lleva á su casa en el Triángulo. La señora Fornerón está bastante enferma, y como á más de ser delicada de salud, sufre del aislamiento en que se encuentra, yo le propongo que cuando regrese se venga conmigo á descansar unos meses entre sus amigos del Uruguay. La idea le agrada, como también al señor Fornerón, pero las dificultades para realizarla son tantas que, con pesar, tenemos que renunciar todos á ese proyecto.

Desde el siguiente día 6, hasta el domingo 15, salvo los sábados 7 y 14, hemos celebrado todos los días uno ó más cultos ó reuniones, tanto en el Triángulo (que aunque algo incómodo siendo alejado de los centros de población y de la vía férrea, debe considerarse como el centro de la parroquia, no por encontrarse en el centro de los demás grupos, sino por ser el núcleo más fuerte y compacto de valdenses propietarios), como en las demás secciones de la parroquia: la Vascongada, Villa Iris, Campo de Martínez, Jacinto Arauz y colonia Alba.

De estos grupos, el de la Vascongada es sumamente reducido, el del Campo de Martínez está por desaparecer, por haber sido desalojados casi la totalidad de los colonos que lo formaban y que hasta este año arrendaban en el referido campo. Por otro lado, el grupo de Jacinto Arauz (pueblecito y

colonia circunstante) está adquiriendo todos los días mayor importancia, sea por las familias que se retiran á vivir en el pueblo ó sus inmediaciones, de una pequeña renta ó de algún comercio ó industria, sea por las chaeras que de á poco se van comprando y poblando por elementos valdenses. Hay también algunos arrendatarios.

Todos los cultos celebrados en los grupos arriba mencionados han sido bien concurridos, á pesar de haberse ausentado muchos, y especialmente los jóvenes para buscar trabajo en otras partes, siendo que los que se han quedado, por su desgracia que puede volverse en una fuente de riquísimas bendiciones, no tienen nada ó bien poco que hacer, no habiendo cosecha que ciente en ninguna parte. ¡Y pensar que el año pasado, si no yerro, se han cargado en la sola estación de Jacinto Arauz, la más importante de toda la región, más de veinte mil toneladas de trigo!

¡Dios quiera que esos cultos hechos en condiciones materiales tan tristes, pero que por eso mismo pueden servir á cavar más profundamente el suceso donde ha de caer y brotar la semilla divina, dejen algún resultado sensible y visible para la gloria de Dios y el bien verdadero de esos hermanos!

Lo que he visto en los viajes para presidir esos diferentes cultos, y las informaciones recogidas de varios individuos—agricultores, industriales y comerciantes—me han permitido darme cuenta de que por la persistente sequía (hace unos diez meses que no ha llovido) la consecuenente pérdida completa de la cosecha de trigo, único recurso de que depende toda la vida económica, industrial y comereial de esas regiones, el año recién empezado se presenta bajo un aspecto excesivamente triste para todos. Será, pues, para todos un año de prueba. ¡Dios quiera hacerlo para todos un año de gracia!

A mi llegada se me dice que ha llovido algún poco el día 2 de enero, pe-

ro esa agua ha caído como sobre un brasero, ó por lo menos sobre la arena ardiente del desierto, y desde los primeros días que he pasado allí ya no se notaba rastro de humedad, salvo que había hecho brotar en las chaeras—limpias como el día que se habían sembrado—algunos granos de trigo que no habían brotado aún y que no habían sido comidos por los pájaros, pero esas plantitas á los pocos días volvieron á ser quemadas por el Sol. Por lo demás, en todas partes y según la fuerza del viento, que casi nunca para, son ó nubes de tierra en las que uno busca á obscuras su camino, ó inmensos torbellinos que suben á alturas vertiginosas como si toda la región estuviera minada por una infinidad de volcanes.

Hubiera deseado mucho visitar particularmente las familias y en especial manera las que viven más aisladas y las que han sufrido más, no solamente en sus bienes, porque eso es general, sino por haber visto su hogar devastado por la muerte, como por ejemplo la de Enrique Pavarin, mi antiguo parroquiano de Dolores, que vive muy lejos en la región de Bernasconi, pero el tiempo y las distancias me lo han impedido. Si estos renglones llegan al conocimiento de él como de otros muchos que hubiera deseado visitar, sin poderlo hacer, les mando á todos por este medio la expresión de mi más profunda simpatía, recomendándolos á todos al “Dios de toda consolación, el cual nos consuela en todas nuestras tribulaciones” (2 Cor. 1).

Por el mismo conducto, mando á todos los que me han facilitado de alguna manera la tarea, los cuales no quiero nombrar, porque podría olvidar algunos y ofender la modestia de otros, pues he sido recibido y tratado mejor que un hijo, hasta en la enfermedad y hasta por enfermos, la expresión de mi más sincera y profunda gratitud.

El 24 de enero, y con atraso de una semana por causa de enfermedad, volví á emprender viaje hacia mi familia,

á la cual no había podido comunicar mi situación más que como un "atraso imprevisto", por dos telegramas, de los cuales el último no ha llegado aún, y sin mayores tropiezos, el 25 estaba en Buenos Aires, el 27 cruzaba el Río de la Plata directamente para Conchillas, sin torear en Colonia, y el 28 llegaba felizmente en el seno de mi familia que me esperaba ansiosa, encontrándolos á todos bien.

P. DAVIT.

P. S.—El cuadro que precede podrá parecer á algunos muy incompleto y á otros pesimista. Diré, pues, á todos que no he querido ser ni completo ni optimista, y solamente quise referir algunas de las cosas que he visto y oído en el curso de mi jita.

Sin embargo, quiero salvar un olvido, y es que, á pesar de la triste situación que acabo de describir, no he encontrado ninguno que se hubiera entregado al desaliento; al contrario, todos miran al porvenir con esperanza inencontrable.

P. D.

Después de cuanto precede, nuestros lectores leerán, como nosotros, con placer y agradecimiento hacia Dios, la siguiente carta dirigida al señor Davit, y que él nos comunica para su publicación:

Jacinto Arauz (F. C. P.), febrero 9 de 1911.

Estimado señor:

Hemos recibido las dos cartas que nos envió para hacernos saber de su feliz llegada en el seno de su familia. Nos han alegrado mucho, haciendo desaparecer la inquietud de si habría hecho un viaje sin novedad.

Nosotros estamos siempre bien de salud, gracias á Dios, y no hay enfermos de nuestra gente felizmente. La señora Fornerón está algo restablecida.

Después de varias tormentas más de tierra, como las que hemos tenido cuando usted estaba aquí, hemos sido favorecidos por abundantes lluvias, las que hacen desaparecer la desoladora seca que nos acosaba. Aunque no haya aún llegado la humedad á la tosea, caló sin embargo unos 30 centímetros ó más en partes, y hoy tenemos un tiempo feísimo con viento sudoeste que amenaza dar más agua, la que será aún la bienvenida. Renace la esperanza y la posibilidad de que haya bastante pasto. Espero que la cuestión forraje para los animales de labor no será ya un problema sin solución; muchos colonos han sembrado ya algo para pasto, otros están sembrando, y en ciertos rastrojos nacen aún granos y espigas de la cosecha pasada. Será esto un socorro para muchos, brindado por la Providencia.

El Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, en la que se encuentran una buena parte de nuestros colonos y otros muchos damnificados por la falta de cosecha que se extiende á toda la región de Bahía Blanca, ha prometido también, como ya lo había hecho el Gobierno Nacional para el Territorio de la Pampa, socorro de semilla á los necesitados, y al efecto ha nombrado una Comisión central en Bahía Blanca, compuesta de las personas más caracterizadas de la localidad y de actuación honorable. Esto es una verdadera garantía para la gente perjudicada por la sequía.

Por lo que va ya de este año, parece que se presenta favorable; ha llovido ya varias veces, y todo presagia que tendremos un otoño llovedor.

Tanto por los diarios, como por su última carta, vemos que la seca los está asolando allí también; espero, sin embargo, que esta lluvia los haya alcanzado y que haya mitigado en gran parte los efectos de la prolongada sequía.

En todo esto debemos ver la mano de Dios, que si bien manda las pruebas, sabe siempre conjurar los efectos á tiempo, para que no resulten verda-

deros desastres; las limita á una tregua más ó menos angustiada para probarnos y hacernos acordar de Él.

Reciba con su familia, los aprecioos de todos nosotros.

ALEJO GRIOR.

El pastor Davit nos comunica la siguiente carta que le escriben de San Gustavo (Entre Ríos):

“La langosta, que ya nos había visitado tantas veces desde el invierno pasado, ha vuelto á invadir esta colonia en los últimos días del año recién fenecido, y todos hemos sido muy ocupados para tratar de defendernos en contra del terrible aeridio. La mayor parte hemos perdido nuestro tiempo, pues la langosta arrasó con todo, y si algunos han salvado algo, aquel “algo” es muy poca cosa. Por lo demás, la langosta está cehando recién las atas, y es probable que á pesar de los esfuerzos que se hacen en contra, antes de irse acabe con todo.

“Lo peor es que esas luchas casi siempre estériles, dejan sobre todos un cierto malestar de que todos sufrimos, pero que esperamos que el tiempo y el *bon sens* de todos volverán á borrar.

“La sequía continúa muy grande. Ha llovido algún poco en noviembre pasado, pero desde entonces no ha llovido más, de manera que el agua y el pasto faltan en todas partes, y la situación se hace cada día más difícil. Sin embargo, las noticias que nos trae LA UNIÓN VALDENSE, de Iris y la región del Sur, son aún más consoladoras.

“Desde su visita á ésta, la muerte ha arrebatado á tres miembros de nuestra colonia. Primero le tocó al anciano padre de don Modesto Castriello, en cuya casa celebramos el último eulto y éste con Santa Cena.

“Luego ha sido el hijo menor de don Esteban Barolin, cuya madre (del niño) había fallecido dándole la luz, en marzo de 1910, dejando así hecho un hogar sobre el cual no había habido nunca ninguna nube. En fin, fué la suegra del mismo Esteban Barolin, la cual de salud delicada desde tiempo atrás, fué llamada también para una patria mejor, aumentando aún el dolor de este último, el cual todos recomendamos, como se recomienda él mismo al Dios de toda consolación, el cual nos consuela en todas nuestras tribulaciones. (2 Cor. I.).

“Otra triste noticia es que la familia Genre-Bert, que ya tenía un hijo asilado en el Manicomio, por el motivo y en la forma que se dijo en el número de enero de LA UNIÓN VALDENSE ha tenido que llevar otro al mismo destino por haber sido víctima de enajenación mental.

“Nuestra Escuela particular que funciona en casa del señor Barolin-Cairus, bajo la dirección de una de sus hijas, para los niños de aquel vecindario que por causa de la distancia no podrían, ó podrían difícilmente, concurrir á la Escuela del Estado que funciona en el pueblecillo, se ha clausurado desde noviembre pasado, con una pequeña fiesta en un monte de los alrededores.

“Andrés Barolin, hijo mayor de don Juan E. Barolin Cairus, ha dejado por algún tiempo su familia, para perfeccionarse en la perforación de los pozos semisurgentes, trabajo más necesario en San Gustavo que en ninguna otra parte, pues el terreno muy falso de esta región hace extremadamente delicado y peligroso el construir pozos de balde.

“Tal es la crónica de nuestra colonia en estos últimos meses. Es cierto que no todo anda como quisiéramos, pero Dios nos guarde de quejarnos; ¡tenemos aún tanto motivo para alabarlo!”.

Séanos permitido aprovechar esta oportunidad para expresar á las familias probadas nuestra más profunda simpatía cristiana.

---

## NOTICIAS LOCALES

---

### COLONIA VALDENSE.

La desaparición de la langosta y las abundantes lluvias caídas á principios de febrero han transformado enteramente el aspecto de la comarca que está volviendo á su estado normal. Dios nos ha socorrido en el tiempo oportuno. Los campos y los prados se cubren de verdura y los árboles recobran su perdida lozanía y frescor. Todo ha sido beneficiado en la Naturaleza por la lluvia, pero la planta de la gratitud es olvidada de muchos, á menudo.

—Viniendo de Montevideo hicimos el viaje con doña Magdalena Jourdan, viuda Comba, conocida de algunos de nuestros lectores, por haber residido en Colonia Valdense en sus comienzos. A pesar de sus 77 años, es todavía fuerte. Vive con su hijo mayor y familia cerca de la estación La Lata, en la estancia del señor Raúl Sánchez. Vimos también á David Guigou, hijo de don Pedro Guigou, de Dolores, quien estuvo en Montevideo acompañado de su hermano Enrique, para consultar á un especialista.

--Don Pablo Davyt y Daniel Jourdan van á salir dentro de poco para Italia, á ver los Valles nativos.

—Desde Dolores nos visitó don Eliseo Charbonnier.

—Recibimos de los señores Wilson Hnos. un plano del fraccionamiento de la estancia «Los Altos».

La parte que se va á vender suma en conjunto una superficie de 6,795 hectáreas y está dividida en 56 fracciones, de áreas que oscilan entre 50, 100 y hasta 200 hectáreas cada una. Todos los lotes tienen aguadas, y dado que el terreno se preste para agricultura, se presenta una oportunidad para nuestros colonos de formar un nuevo grupo, en condiciones todavía relativamente ventajosas, puesto que las bases son de \$ 33, 40, 48 y 55 la cuadra. Varios colonos que se interesan en el asunto nos han visto ya, á fin de ponerse de acuerdo entre todos y tratar de comprar juntos para formar un núcleo algo importante, si es posible, como se hizo en Estanzuela y Mignelete. Los que se interesan en comprar nos dicen que «Los Altos» no están todavía lejos de nuestras colonias, y que se hallan cerca del ferrocarril; así podrían las familias que comprasen allí ser visitadas de vez en cuando, y además conseguir alguna escuela. Los señores Wilson, con quienes hablamos en Montevideo, nos aseguran que la venta en remate será una venta formal, como las que han realizado anteriormente, sin que haya nada que temer relativamente á la corrección de proceder. El remate se efectuará en el mes de abril próximo, pues en marzo deben realizar la venta de los ganados. Porque nos interesamos en el adelanto moral y espiritual de nuestras familias, sentimos la obligación de ocuparnos también del desarrollo material, estrechamente ligado con el primero. Los precios están subiendo cada día. En nuestros alrededores es casi imposible comprar, y ¿qué será cuando se acabe el fraccionamiento de las estancias? Creemos, pues, que si muchos colonos se unen

para comprar, ya para sí, ya para sus hijos y las nuevas familias que se están formando, no tendrán lugar de arrepentirse, ellos deben moverse para estudiar el asunto, visitar el campo y tratar de producir un movimiento en el sentido que enunciamos. Como siempre estamos á disposición de todos, puesto que se trata de un beneficio general, y siendo requeridos, ayudaremos en lo que nos sea posible.

—Regresaron de Montevideo después de haber rendido exámenes con éxito satisfactorio, las señoritas maestras Alina Pons, Catalina Allio y Albertina Gaydon, y Pablo Gauthier.

—Vino por un mes de Montevideo, á descansar, el estudiante en medicina Daniel A. Ugón.

—Ernesto Bonjour, de Juan Daniel, estuvo algún tiempo en el Hospital de Montevideo y regresó muy mejorado.

—La viuda Archetti y los deudos de Juan Pedro Geymonat pidieron autorización al consistorio para colocar un recuerdo en el Cementerio, sobre la tumba de sus muertos.

—Daniel Planchon fué hasta Cerro Largo para buscar algún campo y arrendar.

—El señor Ugón anunció desde el púlpito después del sermón, el fallecimiento de la señora Victorina Jourdan, viuda Morel, acaecido en la Cartera (Luserna San Giovanni, Italia) el 20 de enero último, á la edad de 84 años. La señora Morell era viuda del primer pastor de Colonia Valdense. Tuvo acá sus dificultades y contrariedades, y en los Valles pasó sus últimos días en medio de grandes sufrimientos. Expresamos á su hija la señora Lucila Morel de Salustio y á toda su familia los sentimientos de nuestra simpatía.

—En la asamblea de iglesia celebrada el 17 de febrero aniversario del edicto de emancipación del pueblo valdense, fueron nombrados como delegados á la próxima Conferencia: Juan Pedro Mañan, Felisberto Plavan y Juan A. Gilles. Procedióse además al nombramiento de los siguientes miembros del Consistorio: fueron votados para diáconos: 2.<sup>a</sup> sección David Baridon, 4.<sup>a</sup> David Berton, 5.<sup>a</sup> Manuel Allio, 7.<sup>a</sup> Timoteo Dalmás (hijo) y 9.<sup>a</sup> Daniel Arduin; para ancianos: 4.<sup>a</sup> sección Luis Jourdan, 7.<sup>a</sup> Estevan Negrin

—Del informe anual se desprende que hubo en las colectas una merma de cerca de mil pesos, explicable por el año económico que tuvo bastantes contrariedades. Lo recolectado en el año alcanza á \$ 2,211.55.

—Ernesto Talmón compró 100 cuadras en la colonia Miguelete á Juan Gelso, quien volverá á Colonia Valdense.

—Los cursos en el Liceo se reanudarán por disposición universitaria el 16 de marzo.

—Estuvo gravemente enferma la señora de Juan Dalmas y una niña de Carlos A. Malan.

#### COLONIA SUIZA.

El hermano del pastor Richter, habiendo terminado la comisión que le confió el Gobierno Argentino, regresó á Alemania.

—Don Luis Gilomen compró 50 cuadras cerca del Cerro (Montevideo), á razón de 300 pesos la cuadra, y fué á vivir allí.

—El señor Juan Daniel Gomet y Ricca fué nombrado maestro para la escuela del Rosario y Colla.

—Regresó de Tacuarembó don Arturo Karlen, quien en compañía de

Estevan A. Ugón, fué á visitar un campo. Estuvo con el doctor Nin, J. Augusto Jourdan y el doctor Ugón en Rivera.

#### ROSARIO.

Vimos anunciado el enlace de nuestro amigo Pablo Salomón con María Margarita Pastre.

#### COSMOPOLITA.

Se calcula que la mitad de los viñedos no tienen cosecha, á causa de la langosta. Los viticultores que desean abandonar sus viñedos, porque son demasiado chicos, ni están inscritos, para anular la inscripción deben presentar su pedido en una foja de papel sellado de 0.25. No basta hacerlo en las declaraciones comunes. Dejamos así contestada una consulta que se nos hizo y que puede interesar á varios.

#### ARTILLEROS.

Don Luis Long ha puesto en venta su casa y algunas cuadras. Se dice que piensa retirarse á los Valles ó en algún centro.

#### TARARIRAS.

Se están ensayando algunos himnos para la inauguración de la capilla del Riachuelo, que se efectuará el 9 de marzo, á las 9 de la mañana, en ocasión de abrirse la Conferencia. El Consistorio ha invitado á todas las congregaciones á asistir á dicho acto.

—Se han terminado las trillas con buen éxito. El rendimiento fué regular, pero hubo también hasta el 10 y 12 por ciento. Hubo que lamentar el incendio de dos parvas, una de trigo, y otra de lino, pertenecientes á Alberto Malan. Se quemó también la trillado-

ra que pertenecía á Manuel Buffa, de Estanzuela.

Ha llovido copiosamente y los campos empiezan á verdear.

Don Daniel Geymonat se muda á la ciudad de la Colonia, para el 1.º de marzo.

Varias personas piensan comprar en «Los Altos».

#### RIACHUELO.

El 12 de febrero se efectuó una asamblea de iglesia. Hubo mucha concurrencia tanto en el culto de la mañana, como en el de la tarde. La asamblea votó para el cargo de diáconos á: Juan Santiago Rostagnol y David Malan (reelectos); Emilio Brozia, Estevan Guigou y David Bertalot (nuevos).

Como delegados á la Conferencia se nombró á J. P. M. Salomón y Alejandro Bertin.

—Estevan Bonjour está edificando en Estanzuela, donde se mudará para estar más cerca de la escuela.

La esposa de su hermano Daniel está delicada de salud.

—Los vecinos del Quintón levantaron un edificio para que funcione allí una de las nuevas escuelas creadas hace poco.

—Visitamos en Miguelete la señora viuda Arnoulet y S. Rostagnol que se encuentran algo aislados y desean comprar cerca de otras familias. Vimos también á Juan Bertalot en San Juan.

#### LAVALLE.

La lluvia fué general, así como en Dolores.

—David Bonjour, del Miguelete, compró las fracciones del señor R. Wilson,

## DOLORES.

Estuvieron enfermos J. Bartolomé Durand, David Guigou y Eliseo Negrin y señora.

Causó penosa impresión el triste fin de Eliseo Negrin, sólo explicable por desequilibrio mental. Estaba muy afectado porque la cosecha no le habría producido lo que calculaba. Ignoramos los permenores, pero su fin nos entristeció mucho.

## MONTEVIDEO.

El 24 de marzo piensa embarcarse para Europa el doctor Emilio Barbaroux, quien va á desempeñar el cargo de Ministro en Bélgica.

—El señor Alfredo Samonati fué nombrado para ir á Norte América y estudiar los sistemas escolares.

## TACUAREMBÓ.

El doctor Nin nos escribe que tiene varios campos en venta. Agrega que por campos de primera, hoy por hoy, ya no hay que hablar de precios inferiores á 30 pesos.

## ROSARIO-TALA (Entre Ríos).

Nos escriben de esa colonia, que varios han sido casi privados de cosecha y el ganado sufrió por hambre, sed y calor, hasta haber alguna mortandad, pero gracias á Dios, vinieron abundantes lluvias que han cambiado en bien el aspecto del país.

—La congregación está muy satisfecha con el pastor y pide que no sea removido. La congregación es unida y el pastor amado.

## ALEJANDRA.

Recibimos del heruano Pavarin una nueva suscripción para el Fondo

de Gratitude. Nos escribe también que después de grandes calores vino la lluvia tan deseada, y todavía á tiempo para grandes beneficios, sobre todo para los campos de pastoreo y la siembra tardía del maíz, papas y otras siembras. Si no viene el frío temprano, esperan tener buena cosecha. Debido á la sequía, el saladero no trabajaba y la hacienda estaba floja en los precios, no siendo para abasto que se pagaba muy bien.

—En la visita de iglesia, 50 personas se acercaron á la mesa del Señor. En vista de que el señor Torcal está muy atareado en la escuela, la Congregación pide que se nombre otro para pastor.

## IRIS.

Bartolo Cesan y familia se mudaron para la colonia Misarol.

—La señora de Santiago Bonjour dejó la gran extensión de campo que trabajaba en Rondeau, para ocuparse únicamente del que posee cerca de J. Arauz.

—Los hermanos Ugón, de Meridiano Quinto, tuvieron cosecha abundante. Varios jóvenes de Iris fueron á trabajar allí y llevaron caballos á pastoreo.

—Joel Dalmás y otros fueron á trabajar en «La Colina», vía Lamadrid, con 12 cosechadoras, y regresaron habiendo ganado algún dinero que les será tan útil ahora.

—Al terminar su visita, el pastor Davit cayó enfermo y tuvo que guardar cama varios días, atendido con solícitos cuidados por el señor Forneron, primero, y después por Alejo Griot, cuando tuvo que ser llevado á Jacinto Arauz, para estar más cerca del médico.

—A pesar de las circunstancias críticas por que pasó la congregación de Iris, ésta completó enteramente los honorarios del pastor, lo que quizás no pueda decirse de todas las congregaciones del Uruguay, que es-

tán muy lejos de haber sufrido como Iris.

—En La Pampa, la Gobernación nombró una Comisión para distribuir semilla á los colonos. Forma parte de ella el señor Griot.

### Contribuciones á favor de la Sociedad Bíblica Americana

AÑO 1910

				\$ o. a.	
Paraguay	Donativo por el doctor Lindsay	\$ 140.00			
»	» » N. Rojas . . . . .	84.00			
»	Colecta en Villa Riea (Adventista 7.º día) . . . . .	100.00	\$ 324 00	\$ 24 98	
Uruguay	Donativo por el señor Ingold . . . . .	\$ 25 00			
»	» » » » G. Peterson. . . . .	20.00			
»	Donativo por un Amigo. . . . .	5 00	50.00	52.00	
Perú	Colecta en Callao por la Congregación Inglesa M. E. . . . .	\$ 35.70	35.70	17.85	
Chile	Colectado en diferentes iglesias Metodistas E. . . . .	\$ 292 60	292.60	63 61	
Argentina	Recibido por el Tesorero de la Misión M. E. . . . .	\$ 673.47			
»	Colectado en Bahía Blanca por la Misión M. E. . . . .	60.00			
»	Colectado en Rosario de Santa Fe, Misión M. E. . . . .	35.00			
»	Colectado en Ramallo, Misión M. E. . . . .	5.15			
»	Colectado en Rosario del Tala, Misión M. E. . . . .	33 70			
»	Colectado en Chacabueo, Misión M. E. . . . .	20 00			
»	Colectado en Chivilcoy, Misión M. E. . . . .	20.00	847.32	364 35	
»	Colectado por la Conferencia Adventista, 7.º día . . . . .	\$ 197.55	197.55	84.95	
»	Colectado en culto acción de gracia, Colonia 16 de Octubre . . . . .	\$ 60.00	60 00	25 80	
»	Colectado en culto acción de gracia, Chubut . . . . .	\$ 345.00	345.00	148.35	
»	Donativos personales: Mr. W. Robert . . . . .	\$ 10.00			
»	Donativos personales: Mr. G. Grimson . . . . .	14.45			
»	Donativos personales: don Felipe Pons. . . . .	100.00			

Argentina	Donativos personales: don Serafín Rogantini . . . . .	\$	30 00		
»	Donativos personales: don Pedro Rogantini . . . . .		5.00		
»	Donativos personales: don Antonio Vaearl . . . . .		5.00		
»	Donativos personales: don Juan Nardi . . . . .		12 50		
»	Donativos personales: doña F. Guigou . . . . .		5.00		
»	Donativos personales: don Aurelio Rodríguez. . . . .		10.00		
»	Donativos personales: don Miguel Baridon. . . . .		50.00		
»	Donativos personales: Mr. F. Furgerson. . . . .		9.85		
»	Donativos personales: Mr. J. F. Krieger . . . . .		20.00		
»	Donativos personales: Varios amigos . . . . .		78.50	350 30	154.53
	Total . . . . .				\$ 936.42
	Total colectado en las iglesias . . . . .				\$ 714.75
	» donativos personales . . . . .				221 67
	Total . . . . .				\$ 936 42

## UN SERMÓN DE ACTUALIDAD, EN 1911

HECHO HACE DOS MIL SETECIENTOS AÑOS

Pregonad, publicad vuestras voluntarias ofrendas, pues que así lo queréis, hijos de Israel, dice el Señor Jehová.

Yo también os di limpieza de dientes (entiéndase: "os hice sufrir el hambre") en todas vuestras ciudades, y falta de pan en todos vuestros pueblos: *mas no os tornasteis á mí, dice Jehová.*

Y también os detuve la lluvia tres meses antes de la siega; é hice llover sobre una ciudad, y sobre otra ciudad no hice llover, sobre una parte llovió, y la parte sobre la cual no llovió se-ecóse. Y venían dos ó tres ciudades á una ciudad para beber agua, y no se hartaban: *con todo no os tornasteis á mí, dice Jehová.*

Os herí con viento solano y oruga, vuestros muchos huertos y vuestras viñas y vuestros higuerales y vuestros olivares comió la langosta; *pero nunca os tornasteis á mí, dice Jehová.*

Envié entre vosotros mortandad al modo que en Egipto, maté á cuchillo vuestros manebos, con cautiverio de vuestros caballos, é hice subir el hedor de vuestros reales hasta vuestras narices; *empero, no os tornasteis á mí, dice Jehová.*

Trastorneos, como cuando Dios trastornó á Sodoma y á Gomorra, y fuisteis como tizón escapado del fuego; *mas no os tornasteis á mí, dice Jehová.*

Por tanto de esta manera haré á ti ¡oh Israel!: y porque te he de hacer esto, *aparéjate para venir al encuentro á tu Dios, ¡oh Israel!*

Porque he aquí, el que forma los montes y ería el viento y denuncia al hombre su pensamiento, el que hace á las tinieblas mañana (entiéndase: que hace suceder el día á la noche, ó la bendición á la prueba), y pasa sobre las alturas de la tierra; Jehová, Dios de los ejércitos es su nombre.

(Profeta Amos, 800 años antes de Cristo, Cap. IV, 5-13).

## Capilla de Riachuelo

Suscripción efectuada en Cosmopolita (Artillos), por los señores J. M. Díaz y Juan Barolin:

Magdalena D. de Rivoir, \$ 5.00; Abel Rivoir, 8.00; J. P. Lausarot, 1.00; Arturo Bounous, 3.00; Salomón Rostan, 1.00; Daniel Baridon, 2.00; Juan Baridon, 1.00; Timoteo Gonnet, 5.00; Daniel Pontet, 1.00; Santiago Pons, 2.00; Victorio Díaz, 1.00; Luis Dovat, 0.70; Federico Dovat, 1.00; Pablo Baridon, 4.16; Magdalena M. de Goss, 0.50; Pablo Geymonat y Bertinat, 2.00; Pablo Geymonat, 1.00; Pablo Pons, 3.00; Guigou Hnos. 3.00; Esteban Benech, 1.00; Pablo Negrin, 2.00; Juan Negrin, 1.00; David Arduin, 2.00; Ana A. de Negrin, 4.70; Franc. Justet, 1.00; Felice Mourglia, 1.00; Santiago Rochon, 1.00; Pedro Bounous, 10.00; Juan Negrin, 3.00; Juan Tourn, 1.00; Juan S. Charbonnier, 2.00; Esteban Geymonat, 1.00; Pablo Gay, 2.00; Juan Reymundo, 2.00; José Ricca, 1.00; J. D. Geymonat, 2.50; Osvaldo Walikowsky, 1.00; Juan Navache, 1.00; Pablo Cairus, 0.50; Eliseo Mondon, 2.00; Eugenio Costabel, 1.00; Gregorio Taberna, 1.00; Pontet Hnos., 4.00; Isabelino Brioso, 1.50; Ernesto Klett, 1.00; Francisco Perrou, 1.50; Enrique Costabel, 1.00; Isaías Pontet, 0.50; Daniel Costabel, 1.00; Emilio Malan, 1.50; Juan Favat, 1.00; Juan Angel Long, 5.00; Julio Long, 5.00; Juan D. Gonnet, 4.70; Carlos Rivoir, 4.70; Margarita Jahier, 2.00; Juan S. Tourn, 1.00; Juan Rivoir, 1.00; Enrique Malan, 0.50; Santiago Román, 0.50; Juan Francisco Román, 1.00; G. Fletcher, 5.00; P. Avondet, 5.00; César Vilhelm, 1.00; J. P. Geymonat, 0.50; J. E. Soulier, 1.00; P. Salomón, 5.00; Felipe Gardiol, 5.00; J. P. Grill, 1.50; Ana Dalmás, 5.00; Santiago Ricca, 3.00; P. Ricca, 1.00; D. Baridon, 0.50. —Total, pesos 160.96.

## SUSCRIPCIONES PAGAS

Pablo Allío, Colonia Valdense; J. P. Malan (hijo), J. P. Maurin, Santiago Caffarel, J. D. Malan (hijo), Enrique Garrou, David Bosc, Juan Bonjour, Daniel Arduin, Juan Geymonat, Emilio Maurin, Juan P. Long,

S. Bertalmio, Santiago Courdin, Adela Malán, Montevideo; Bart. Gaudin, Luis Gilomen, Eloisa L. de Blasi, Calchaquí; S. Salvagiot, Alejandra; María G. de Aguirre, Daniel Grand, Ernestina L. de Moore, Ricardo Morgan, Estevan Pavarin, M. Torcal, Francisco Catalin, Pablo Meynet, Rosa P. de Reynolds, Enrique Salvagiot, Hipólito Long, Miguel Tourn, Juan Uribe, Juan Enrique Rivoira, Enrique Tourn, S. Javier; José Gonnet (1910-11-12), Jacinto Arauz; David Tourn, La Paz; Catalina B. de Costabel, Juan D. Planchón, Ernestina R. de Long, Venado Tuerto; Elías Cairus, Miguelete; Juan S. Rostagnol, Alejandro Félix (1910-1911), San Germán; Santiago Ricca, Estanzuela; Santiago Mondon, Julio Colet, Estevan Pilón, J. David Planchon, J. Daniel Planchon, Pablo Planchon, Candelario Rodríguez, Emilio Gonnet, Patricio Beltran, Benito Valverde, Pablo Fornerón, Rosario Tala; D. Durand, Luis Guigou, Sus. Coisson, P. Coisson, S. Rostagnol, D. Salomón, F. Rostan, C. Tribolo, S. Giustetti, J. Caffarel, J. Salomón, Julio Rostan, Santiago Guigou, Juan Daniel Geymonat, Lavalle; Tomás Charbonnier, E. Beux, Belgrano; Felipe M. Gardiol (1910-11), Tarariras; Natividad Travers, Adolfo Bonjour, Josefina T. de Bonjour, David Geymonat, J. P. M. Salomón, Miguel Rostagnol (10-11), Estevan Barolin (1910-1911), José Gonnet y Ricca (10-11), H. César Tourn (1910-1911), Emilio Félix, Riachuelo; Alejandro Tourn, Pedro Tourn, Bart. Cesan, R. A. Judith G. de Long (1910), Cosmopolita; P. Victor Oudrí (1910-11), Isabelino Brioso, Lidia Perrou, Ana A. de Negrin, Pablo Geymonat Bertinat, Pablo Negrin, Juan Navache, Arturo Bounous, Juan Benítez, Samuel Schaffner, Luis Bellion, David Mourglia, Italia; J. P. Gardiol, Estevan Favatier.

## AVISO

**CAMPOS en Tacuarembó y Rivera**

Areas chicas y grandes, siempre tiene en venta el doctor

**CELEDONIO NIN Y SILVA**

San Fructuoso.

Tienda, Almacén, Ferretería,  
Corralón de maderas y acopio de cereales  
de FRANCISCO POËT  
Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—E. J.  
R. á M.—R. A.

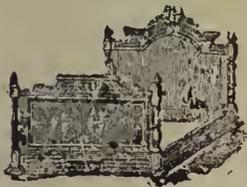
**PABLO E. TRON Y C.a**  
ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA  
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth  
Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza  
Tiene un surtido completo de árboles fru-  
tales injertados, de las mejores clases; plan-  
tas de adorno y semillas.

**HERRERIA Y CARPINTERIA**  
— DE —  
ALBERTO REISCH  
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila  
toda clase de vehículos. Servicios de ca-  
rruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

**EMILIO RICCA**  
Agente de los molinos de viento «AER-  
MOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca.  
**COLONIA VALDENSE**



Mueblería,  
Carpintería  
y Cajonería  
fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles fines, Tapicería, Tornería y Col-  
chonería.—Se hace todo trabajo de obra  
blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

**JOSE LUIS ANTUÑA**  
ESCRIBANO PÚBLICO  
Se encarga de tramitaciones judiciales  
Dolores.

**ALMACEN de P. A. ALVINO**  
PRECIOS SIN COMPETENCIA  
Parada Ricca—Cosmopolita.

**DR. ABELARDO CARNELLI**  
MÉDICO CIRUJANO-PARTERO  
Plaza Principal. ROSARIO

**HERRERÍA Y CARPINTERÍA**  
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES  
de MESNER Y TALMON  
Se hierran caballos—Trabajo esmerado—Precios módicos.  
CASA DE ENRIQUE REISCH—COLONIA SUIZA.

Juan Daniel Frache y Rodolfo Ricca  
se encargan de cavar pozos y ha-  
cerlos semisurgentes. Se trasla-  
dan á cualquier punto.

**Colonia Valdense**

**Aurelio Lacaze**  
AGRIMENSOR DE NÚMERO  
**ROSARIO.**

**TRISTÁN MORALES**  
CIRUJANO-DENTISTA  
Ha trasladado su consultorio á la calle  
Cuareim, 198. Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

**Farmacia Central y Laboratorio Químico**  
DE BALL Y BORRÁS  
Farmacéuticos  
Surtido completo de drogas y especiali-  
dades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitución  
ROSARIO

**Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,**  
Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS  
Precios módicos. Agente de las máqui-  
nas segadoras *La Victoriosa, Columbia y*  
*Cocodrilo.*  
ROSARIO ORIENTAL

**GRAN TIENDA, ALMACEN,**  
*Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca*  
— DE —  
JOSÉ OTERO Y ALFARO  
Rosario

**LA BARRACA VALDENSE**  
DE  
SALOMÓN Y KARLEN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido com-  
pleto y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además  
diseño del 4 %.

COLONIA VALDENSE

**LA CASUALIDAD**  
TIENDA Y MERCERÍA  
de JUAN FULLE

Casa muy surtida, Máquinas Singer. Za-  
patería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

**HERRERÍA de ALFREDO DOVAT**  
PRECIOS MÓDICOS y ESMERO EN EL TRABAJO  
LA PAZ (Colonia Valdense)

**RELOJERÍA Y PLATERÍA SUIZA**  
de Enrique Feller

Casa especial en composuras de toda clase de relo-  
jes y confección de prendas de platería

Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO

# Escuela Evangélica Mixta.

Venado Tuerto. Prov. Santa Fe.--R. Argentina

## Misión de la Iglesia Metodista Episcopal

Pupilos, medio-pupilos y externos. Clases diarias, según Reglamentos oficiales de 1.º á 6.º grado. Preparación para el Colegio Nacional. Clases especiales de idiomas, contabilidad, taquigrafía y comerciales en general.

El Establecimiento tiene edificio propio, con las comodidades necesarias: jardín, baño, aparatos gimnásticos y cancha de Foot-Ball.—PRECIOS REDUCIDOS.

**Fed. A. BARROETAVERÑA,**

Director y Pastor.

### Zapatería y Talabartería del Pueblo

— DE —  
**MIGUEL RUFENER**

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósito. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

### BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado y suscrito . \$ 2:200,000  
Idem realizado . . . . . > 1:678,000

TASA DE INTERESES

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista: 1 % al año.

Idem por depósitos á retirar con 30 días de aviso; por depósitos á plazo fijo de 3 ó 6 meses: Convencional.

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente: Convencional.

CAJA DE AHORROS

PAGA—Sobre depósitos á la vista . 1 %  
Sobre depósitos á 3 meses . . . . . 3 »  
» » á 6 » . . . . . 4 »

### Aniceta Julia Ricaud

PARTERA

Especialidad en curaciones—Comodidad para señoras pensionistas—Consultas: de 1 á 3 p. m.

*Orillas del Plata, 185a—Montevideo*

### MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

**FRANCISCO REPETTO**

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

### TALABARTERIA

— DE —

**GERMAN HUGO**

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

### FÁBRICA DE CARRUAJES

*Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería*

— DE —

**BERTIN HERMANOS**

En existencia permanente vehiculos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

**Hojalatería, Ferretería, Almacén y Tienda**

— DE —

**MARTIN REISCH**

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

**ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA**

— DE —

**GUILLERMO GREISING**

NUEVA HELVECIA

**ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA**

— DE —

**LUIS FULLER—ROSARIO**

*donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad*

**Almacén, Tienda y Ropería**

— DE —

**MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN**

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE.



For use in Library only



1 1012 01474 7614



